

Судан
Омара
Хайяма



Написанные
от руки

УДК 821.222.1-84
ББК 84(0)4
Х12

Хайям, Омар

Х12 Рубаи Омара Хайяма, написанные от руки / О. Хайям;
пер. с перс. К. Бальмонта, И. Евса, М. Ватагина. — Москва:
Издательство АСТ, 2018. — 192 с. — (Handmade book).

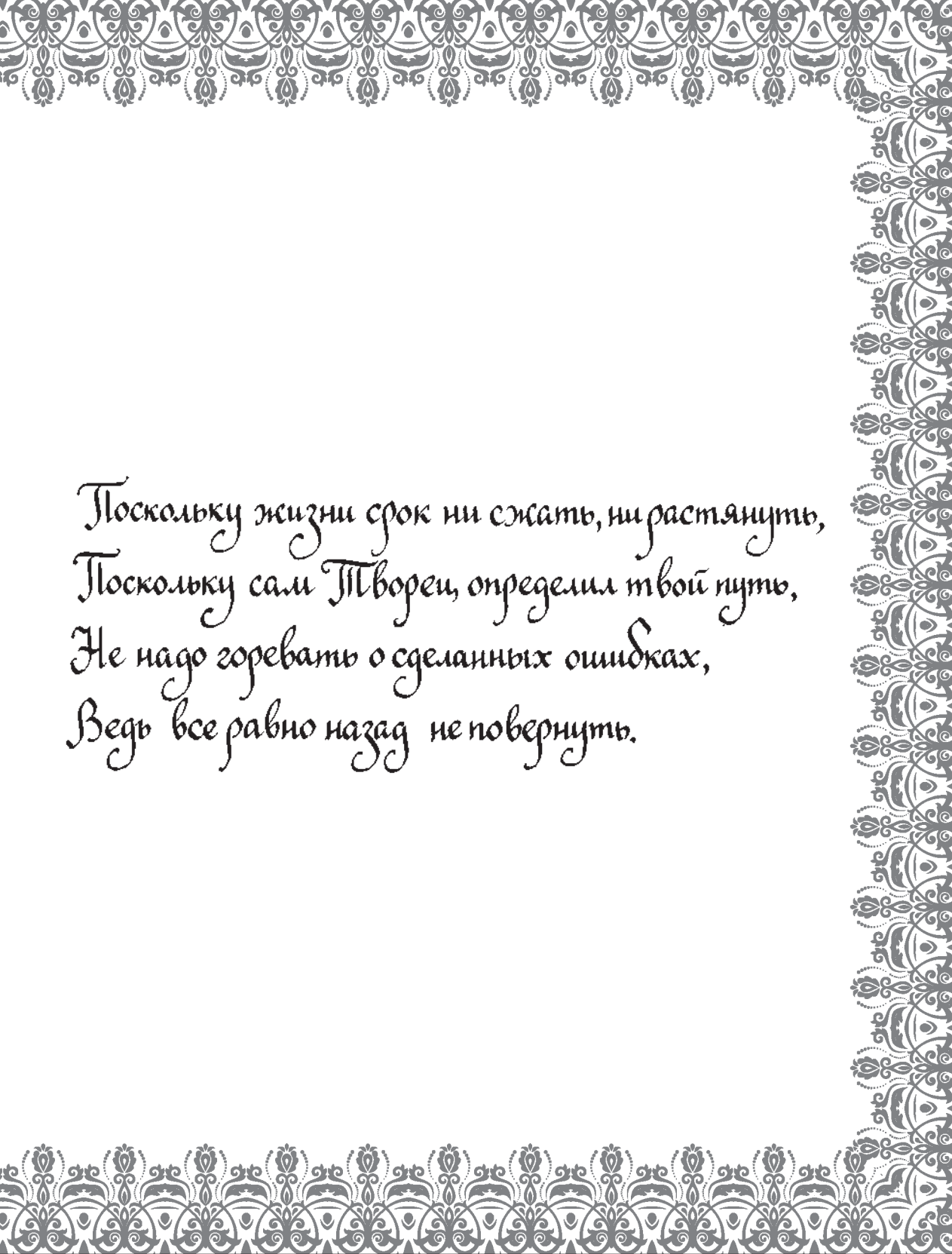
ISBN 978-5-17-104952-2.

Перед вами первое издание рубаев Омара Хайяма, полностью переписанное от руки! Это абсолютно редкая, эксклюзивная книга, которая может быть прекрасным подарком. Все страницы — ручная работа, где каждая буква стилизована под оригинальную персидскую вязь на пергаменте. Исключительная мудрость Востока наполняет стихотворные афоризмы одного из самых популярных мудрецов от древности до наших дней, в которых он высказывал свои сокровенные мысли о жизни, о человеке, о его знании.

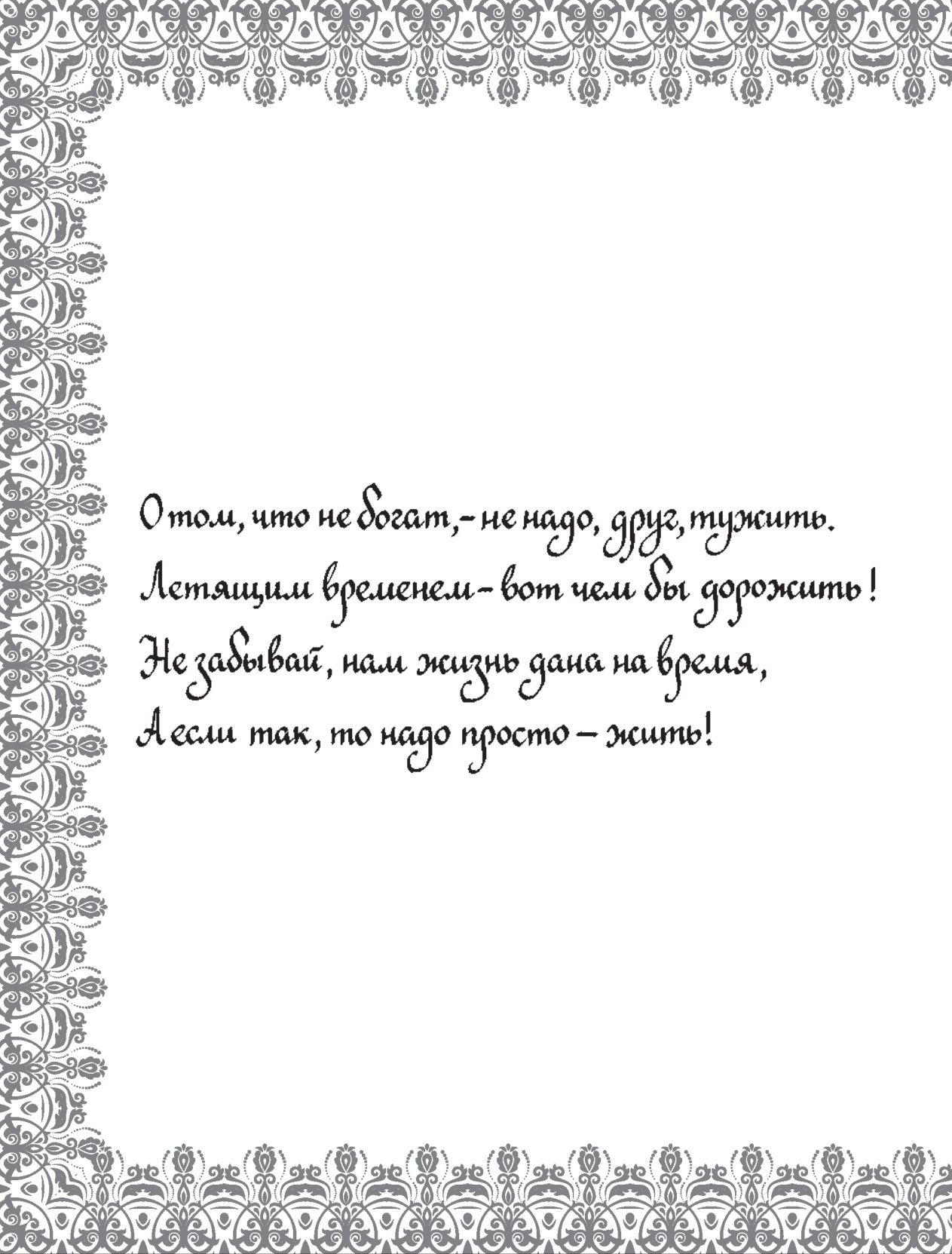
УДК 821.222.1-84
ББК 84(0)4

ISBN 978-5-17-104952-2.

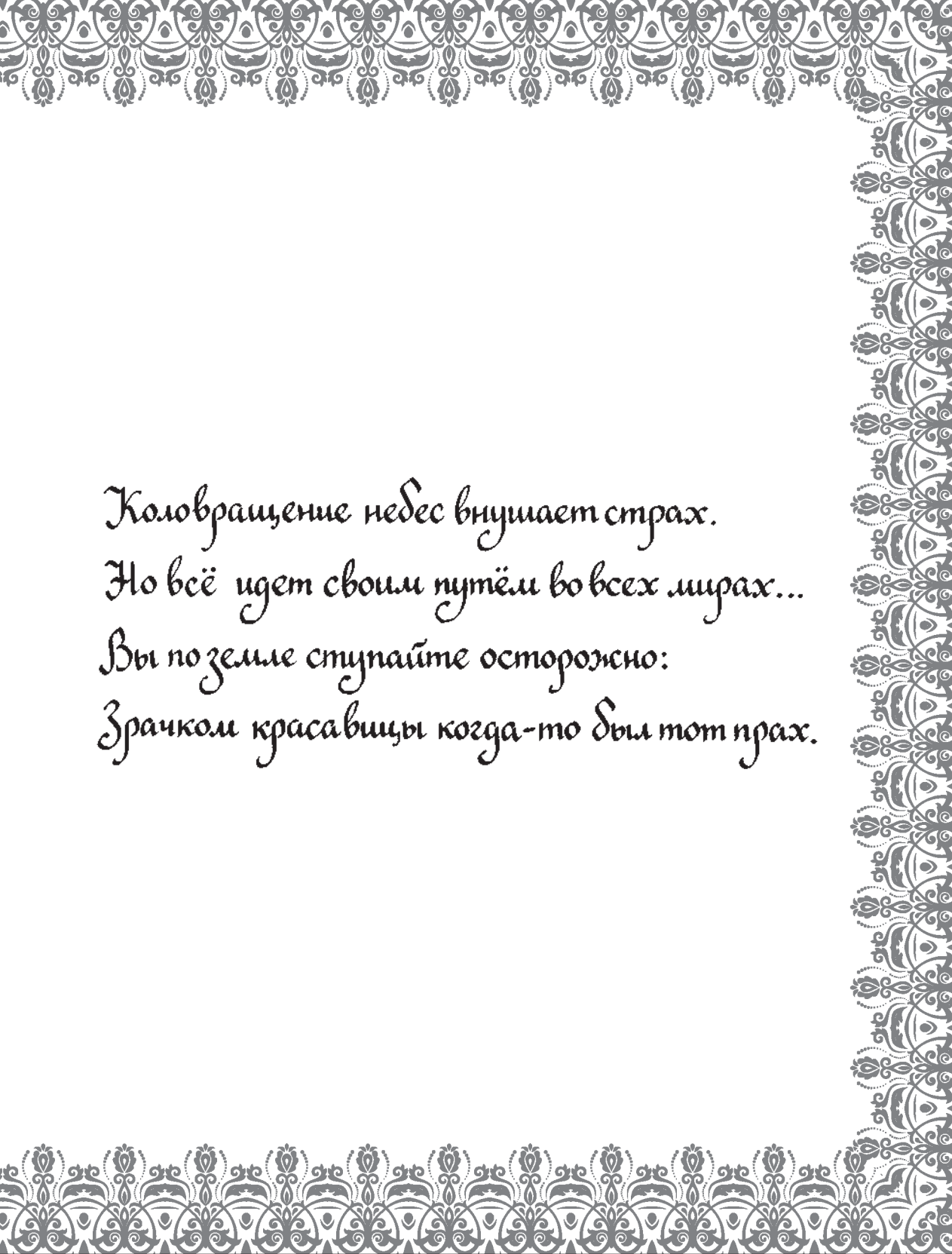
© Хайям О.
© Бальмонт К., Евса И., Ватагин М., перевод
© ООО «Издательство АСТ»



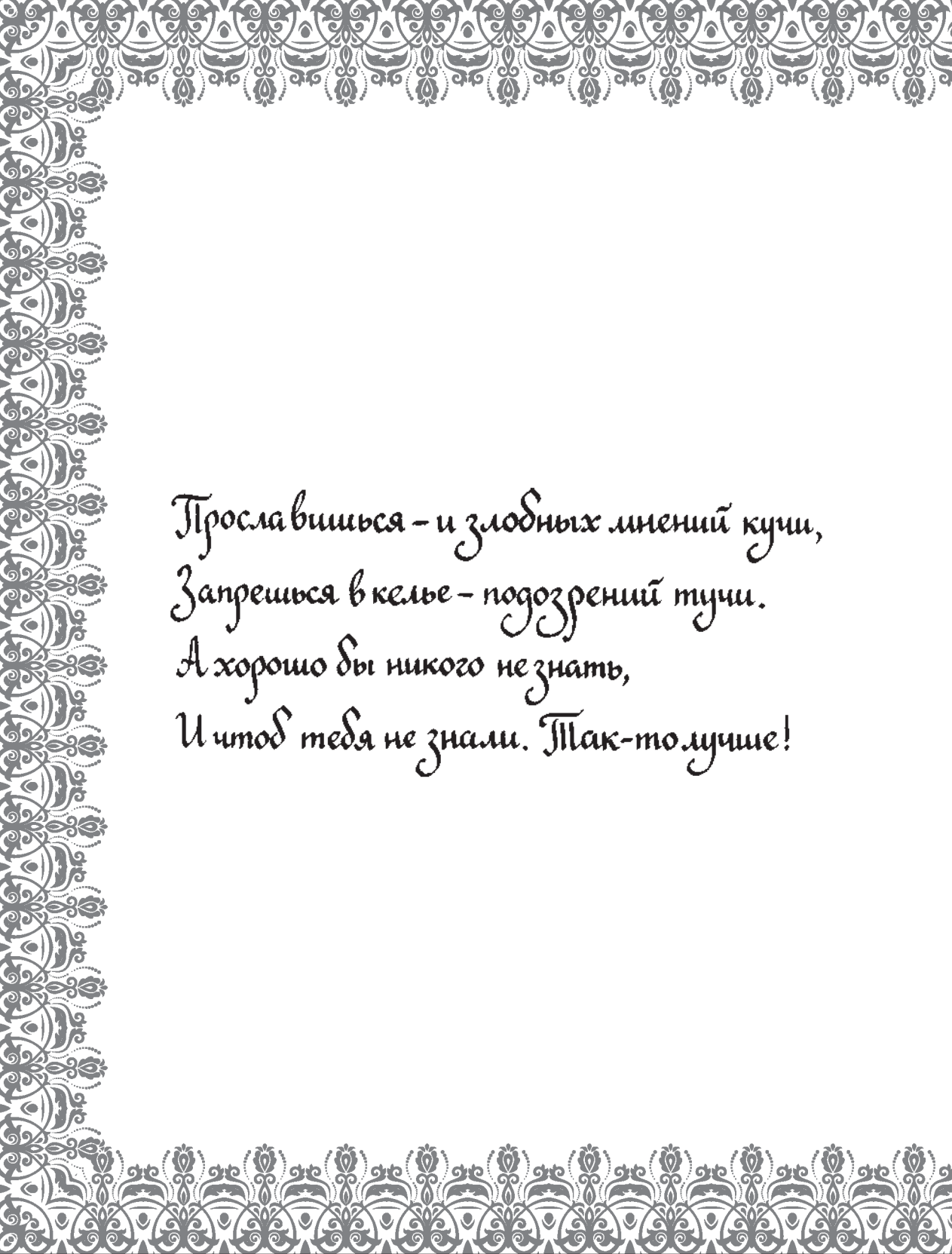
Поскольку жизни срок ни сжать, ни растянуть,
Поскольку сами Творец, определил твой путь,
Не надо горевать о сделанных ошибках,
Ведь все равно назад не повернуть.



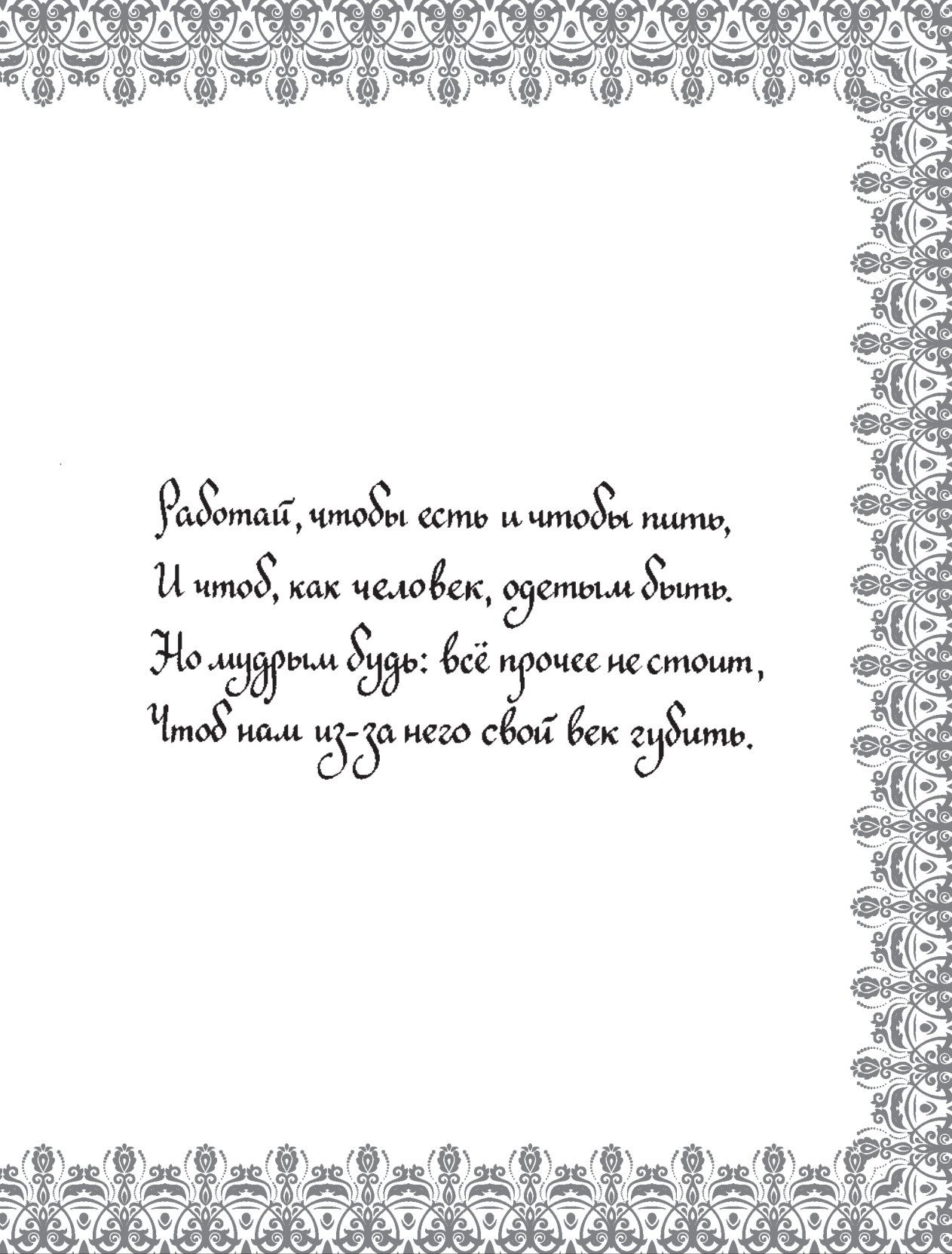
От том, что не богат, – не надо, друг, тужить.
Летающим временем – вот чем бы дорожить!
Не забывай, нам жизнь дана на время,
А если так, то надо просто – жить!



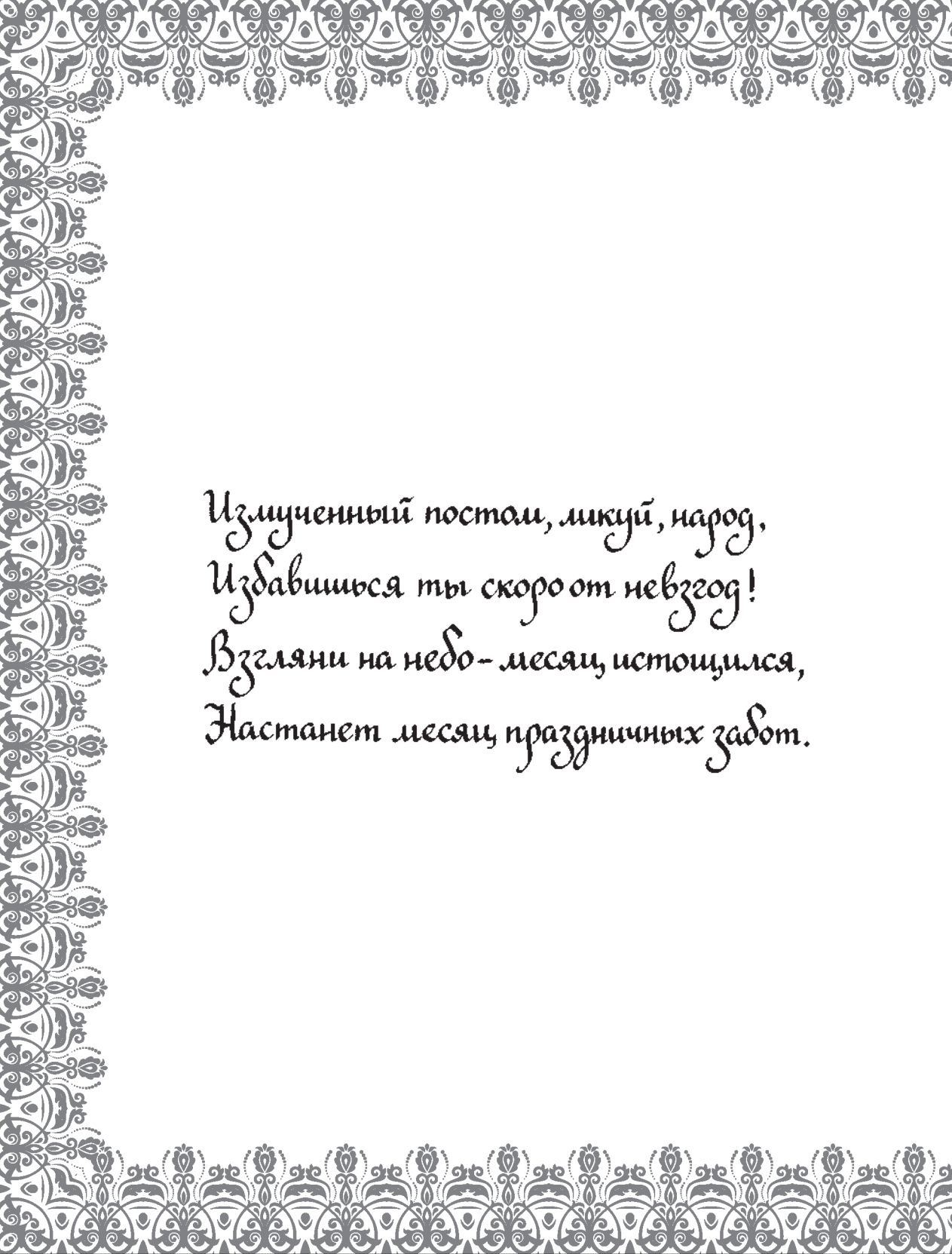
Коловращение небес внушает страх.
Но всё идет своим путём во всех мирах...
Вы по земле ступайте осторожно:
Зрачком красавицы когда-то был тот прах.



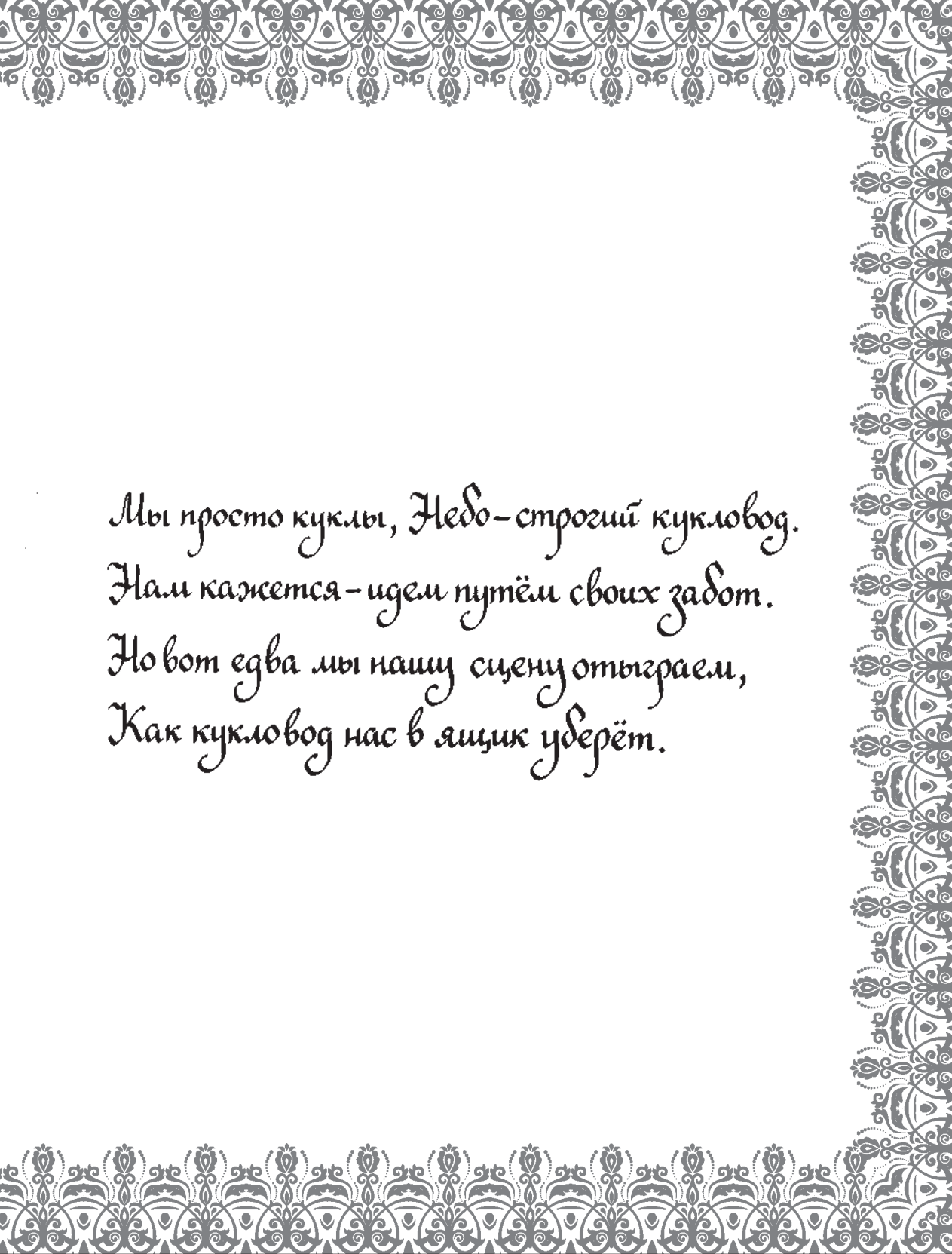
Прославишься - и злобных мнений кучи,
Запрешься в келье - подозрений тучи.
А хорошо бы никого не знать,
И чтоб тебя не знали. Так-то лучше!



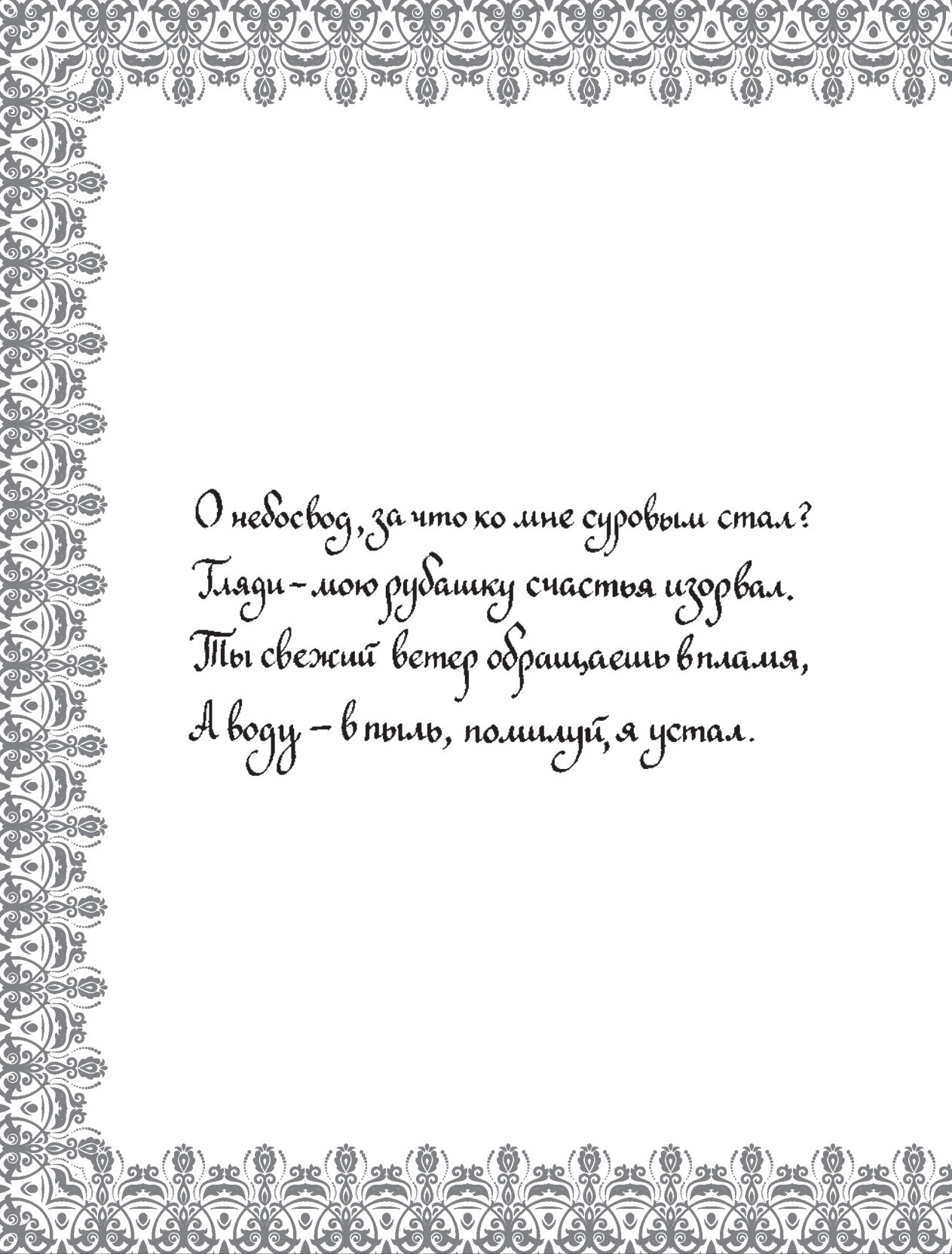
Работай, чтобды есть и чтобды пить,
И чтоб, как человек, одетым быть.
Но мудрым будь: всё прочее не стоит,
Чтоб нам из-за него свой век гудить.



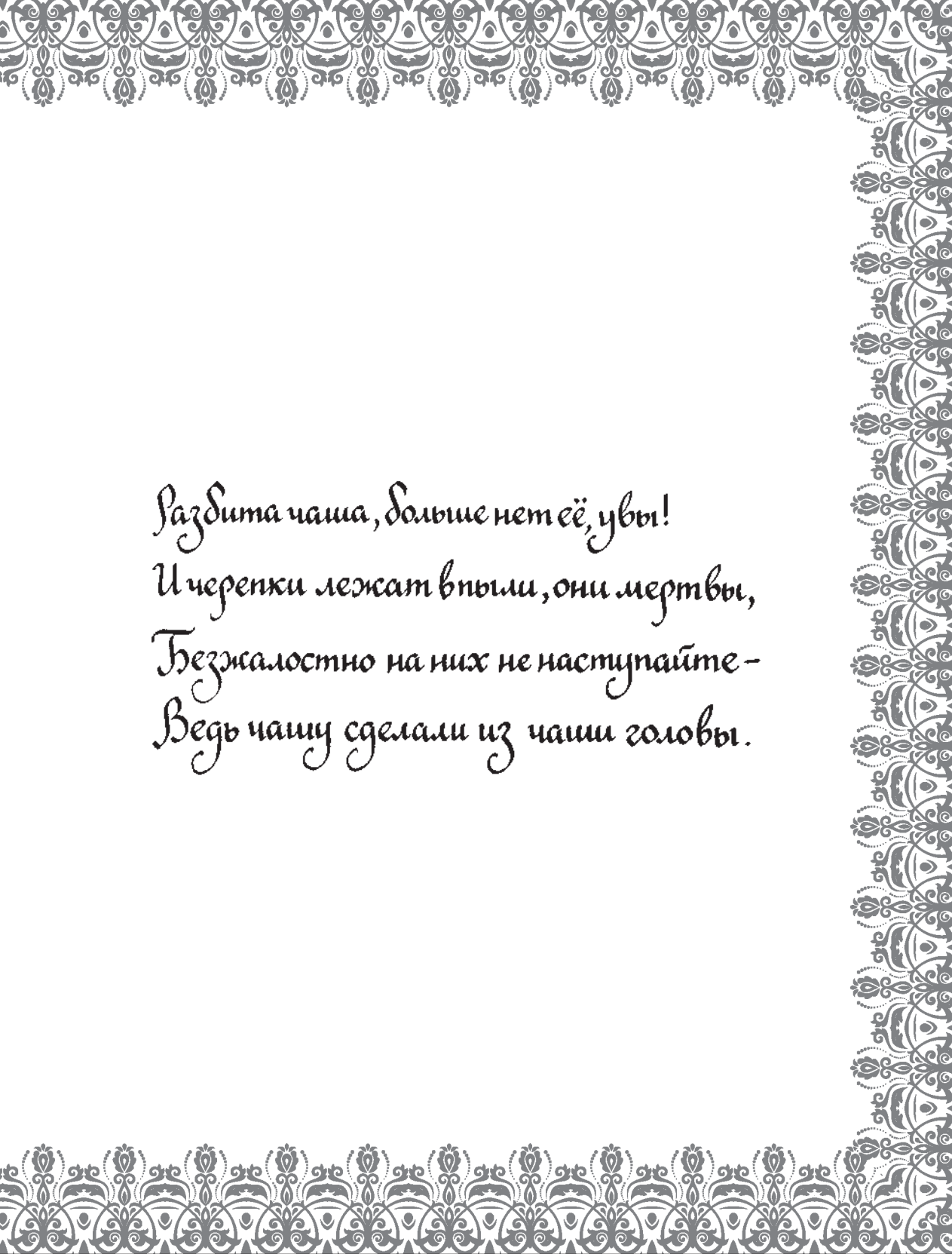
Измученный постами, ликуй, народ,
Издавившись ты скоро от невзгод!
Взгляни на небо - месяц, истощился,
Настанет месяц, праздничных забот.



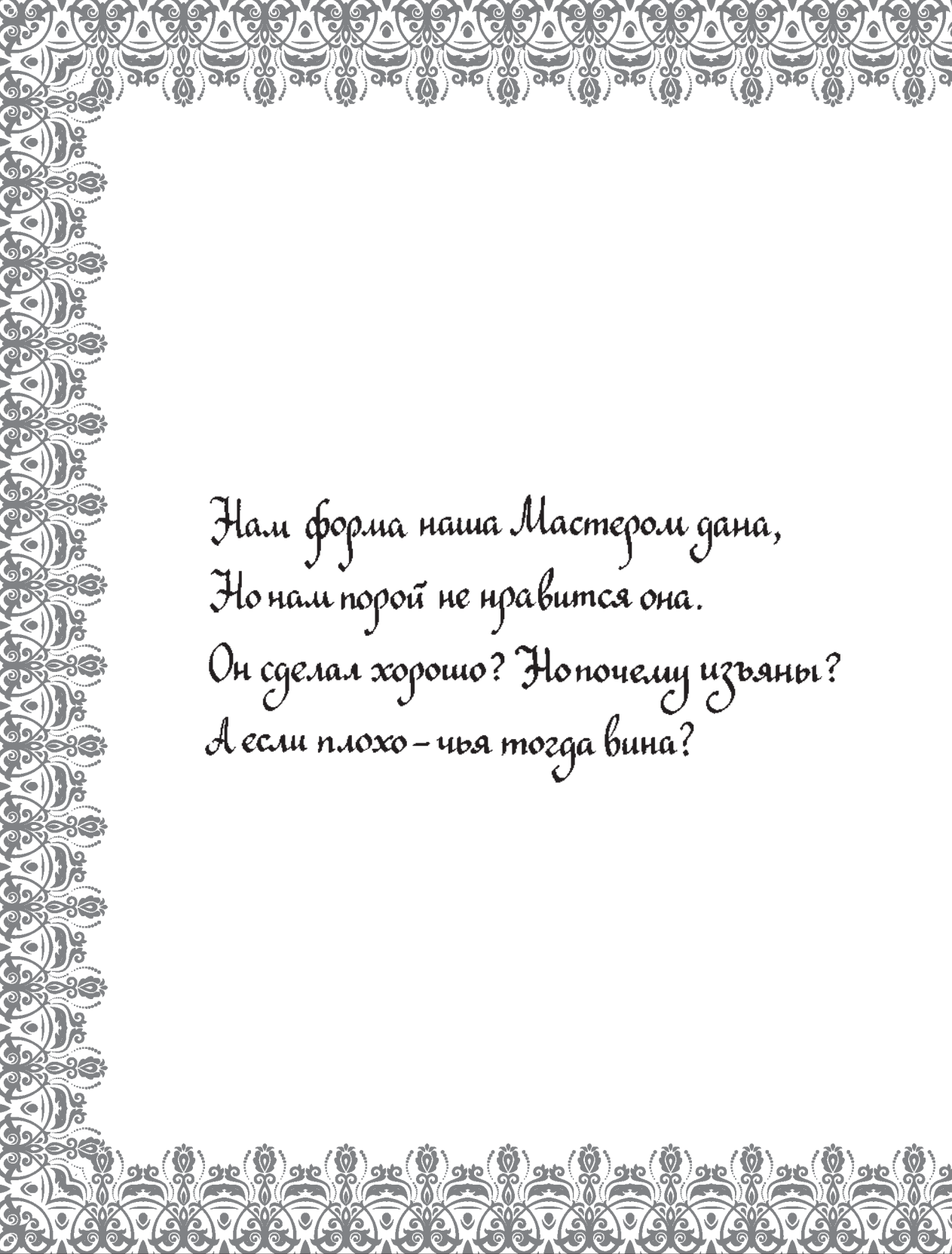
Мы просто куклы, Недо-строгий кукловод.
Нам кажется - идем путём своих забот.
Но вот едва мы нашу сцену отыграем,
Как кукловод нас в ящик удерёт.



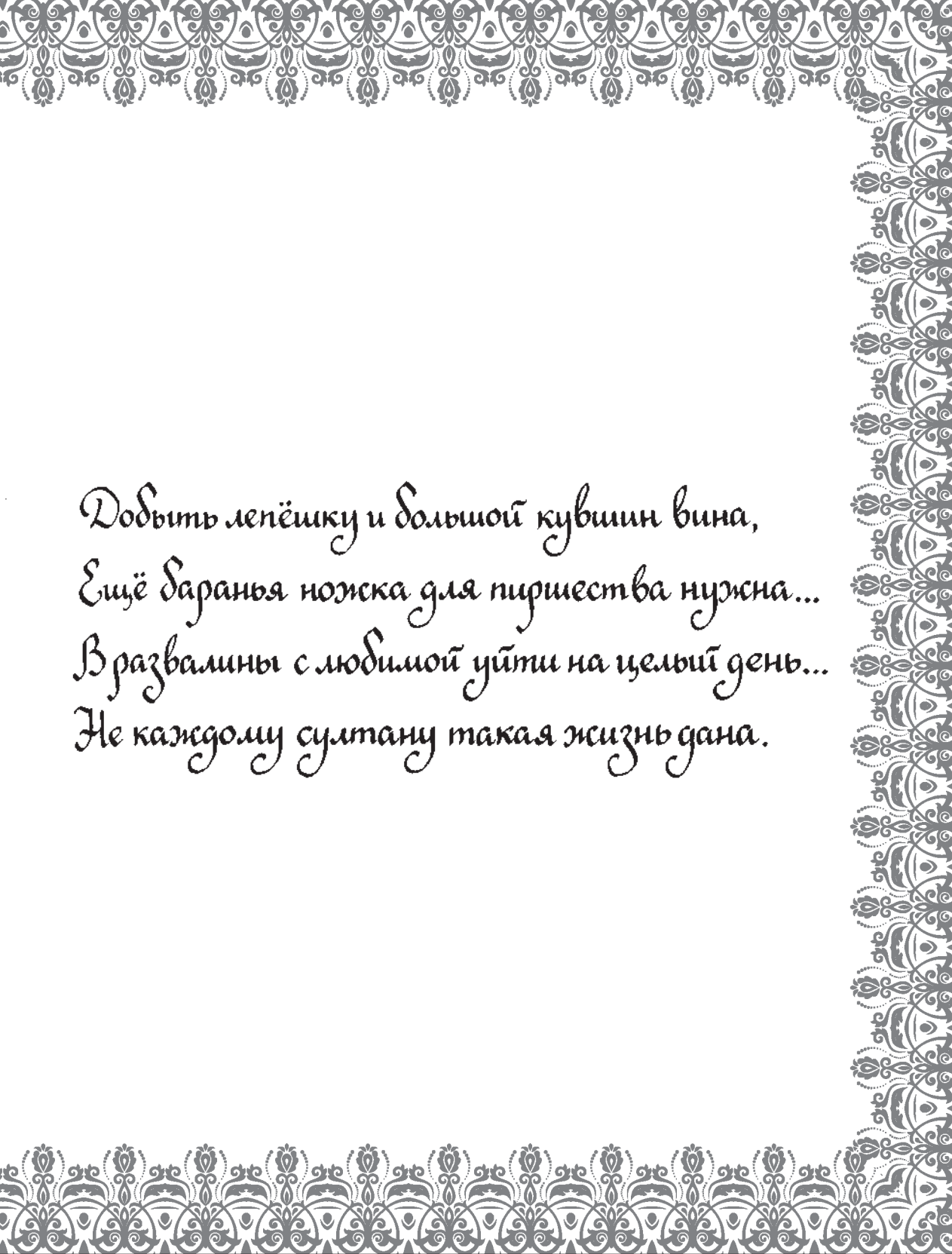
О недосвод, за что ко мне суровый стал?
Тяди - мою рубашку счастья изорвал.
Ты свежий ветер обращаешь в пламя,
А воду - в пыль, полилуй, я устал.



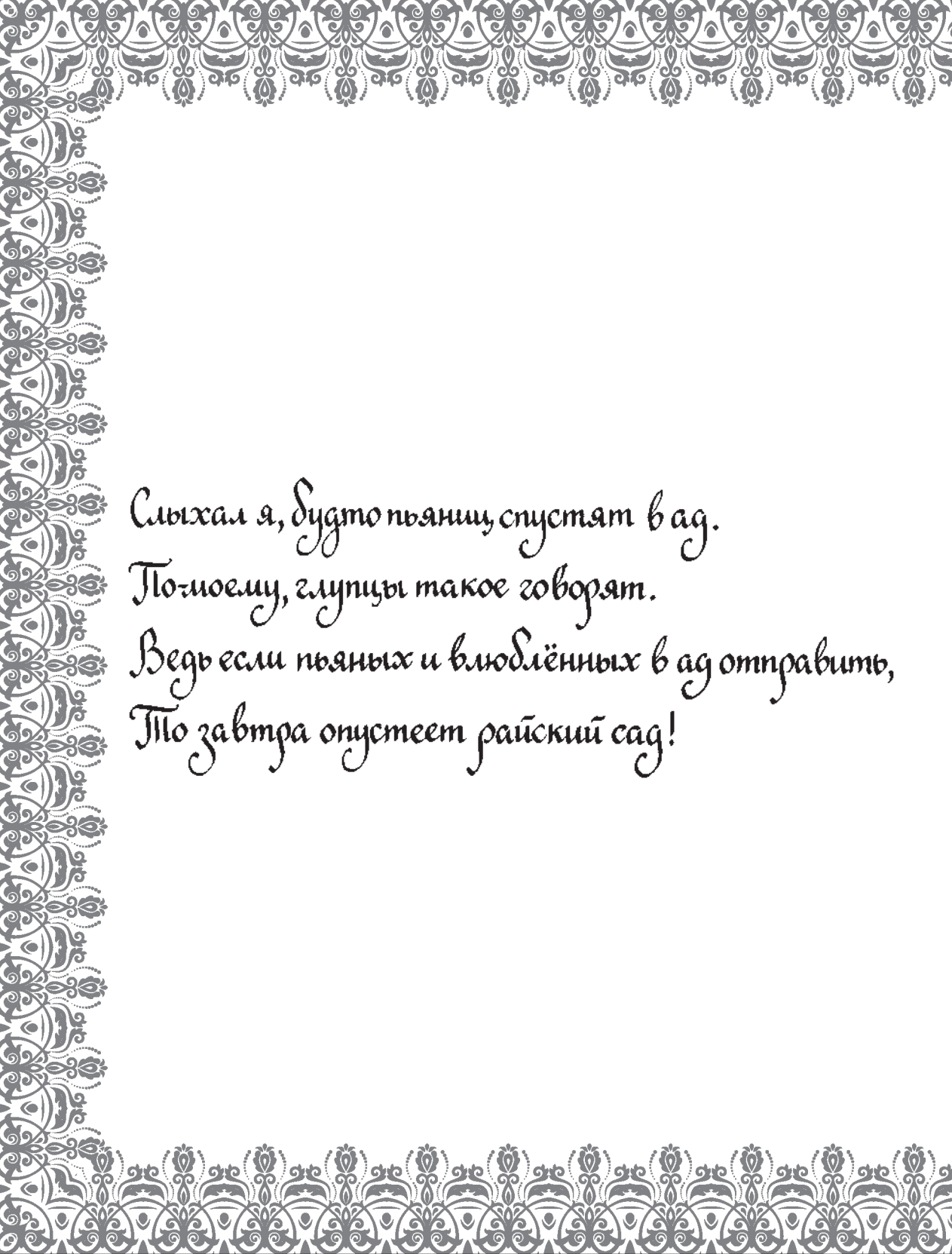
Раздита чаша, больше нет её, увы!
И черепки лежат в пыли, они мертвы,
Безжалостно на них не наступайте –
Ведь чашу сделали из чаши головы.



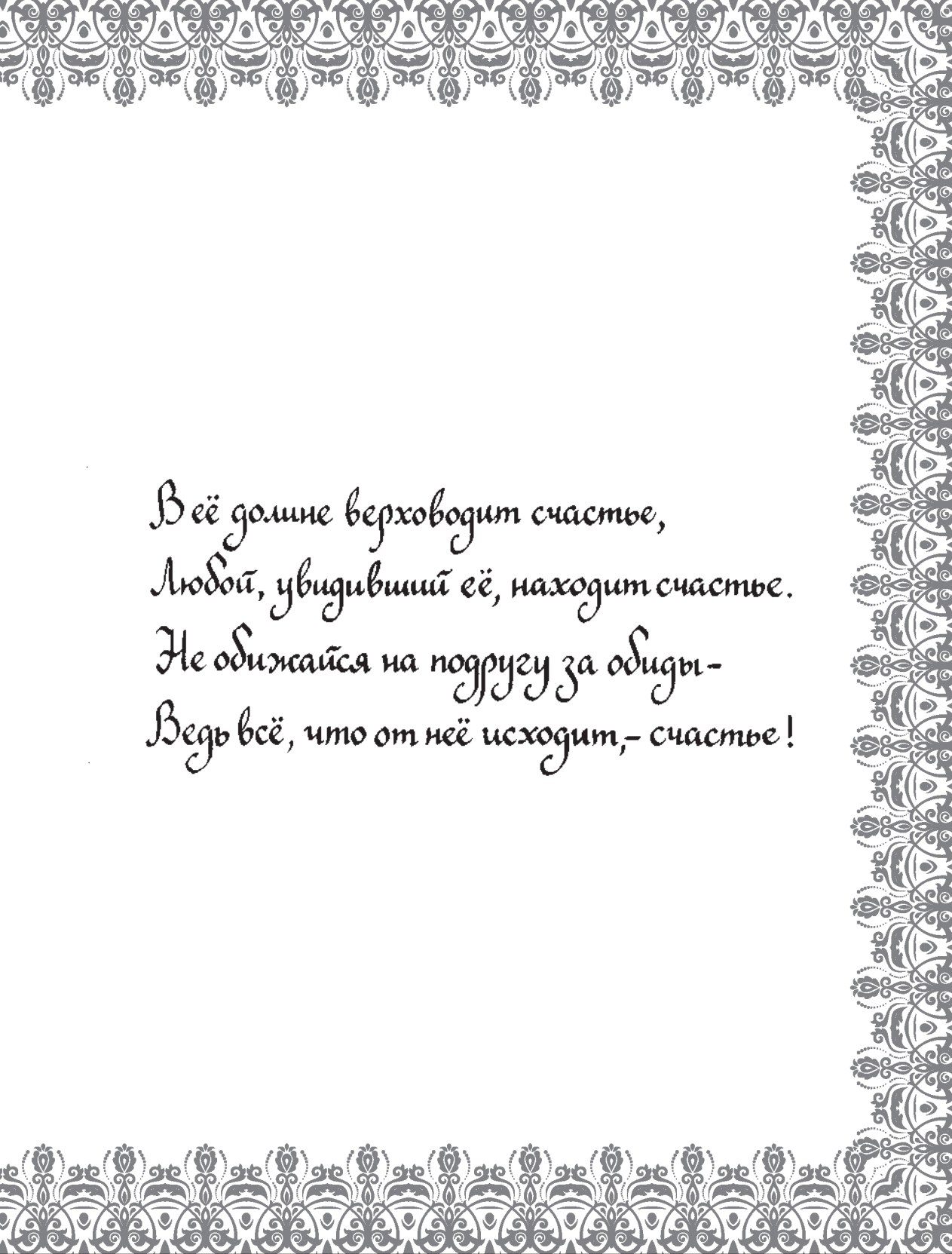
Нам форма наша Мастером дана,
Но нам порой не нравится она.
Он сделал хорошо? Но почему изъяны?
А если плохо – чья тогда вина?



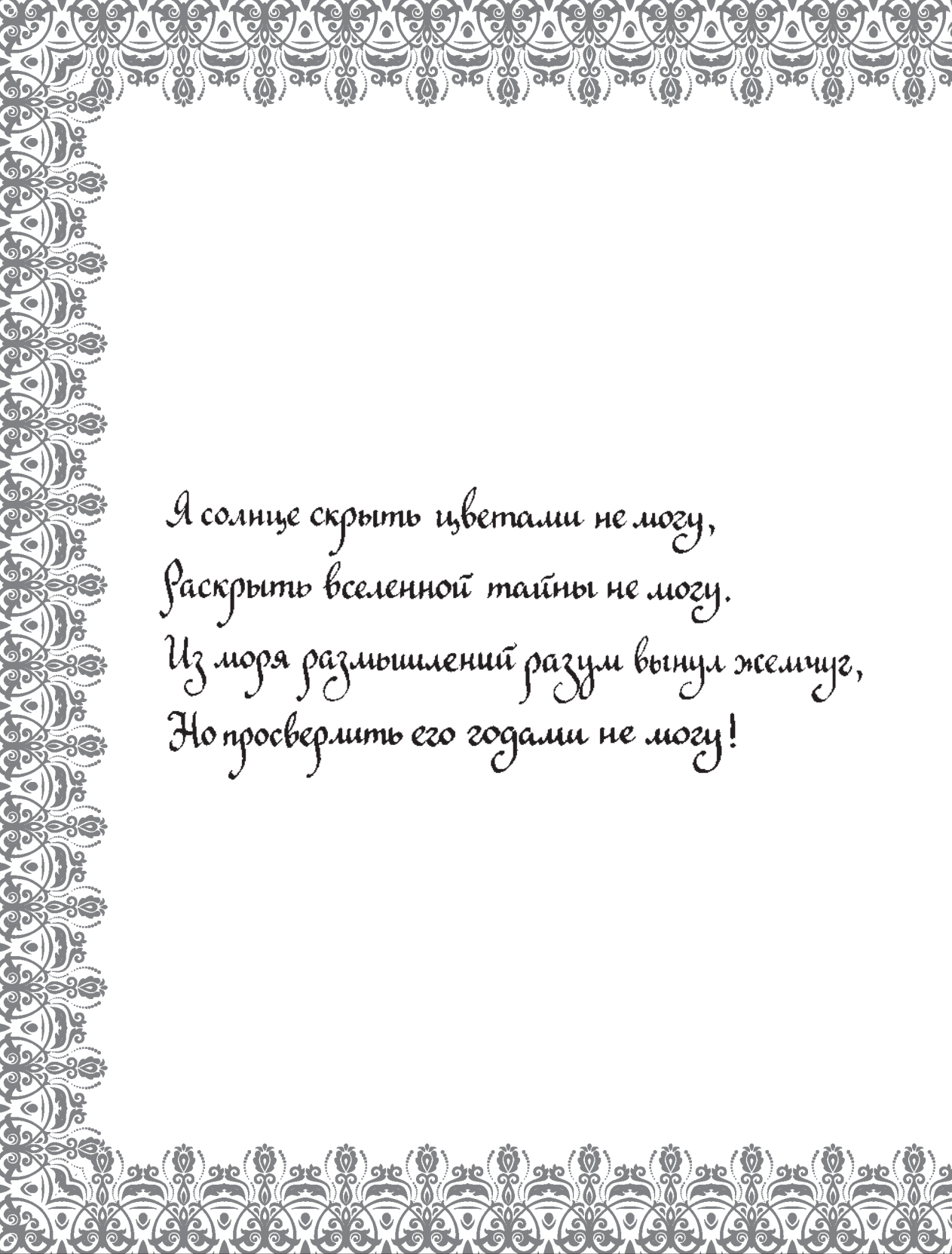
Добыть лепёшку и большой кувшин вина,
Ещё баранья ножка для пиршества нужна...
Вразвалины с модной уйти на целый день...
Не каждому султану такая жизнь дана.



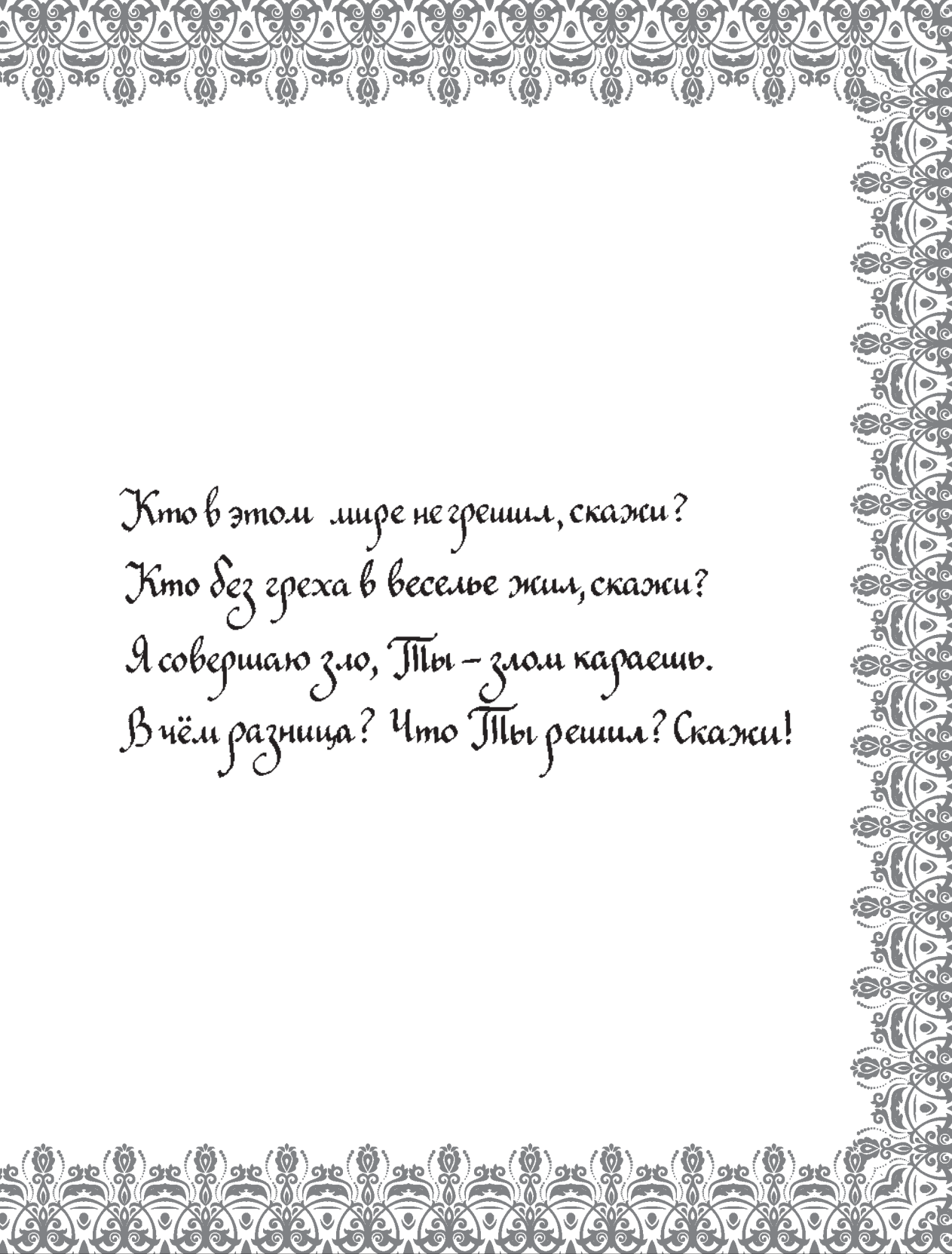
Слыхал я, будто пьянши, спустят в ад.
По-моему, глупцы такое говорят.
Ведь если пьяных и влюблённых в ад отправить,
То завтра опустеет райский сад!



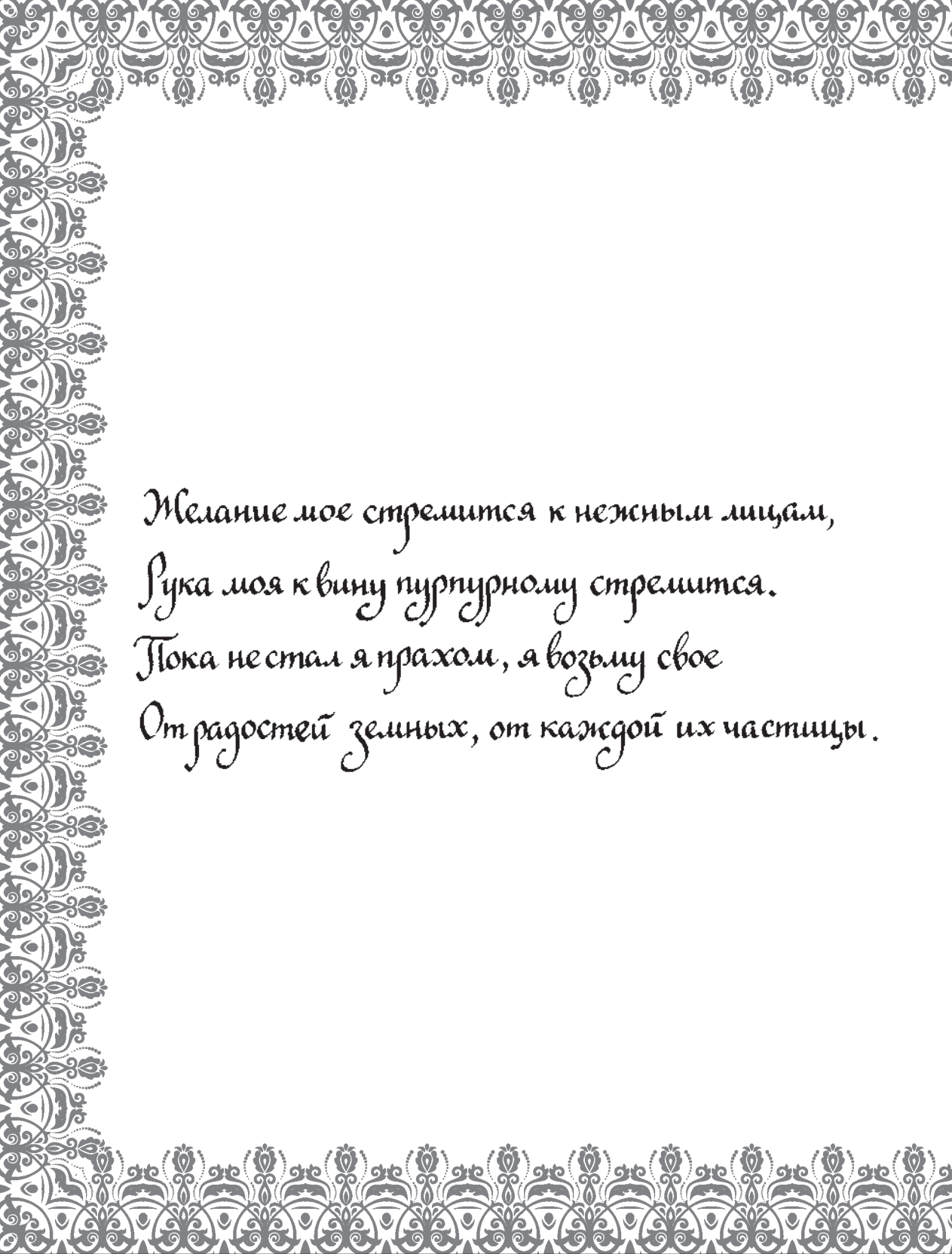
В её долине верховодит счастье,
Любой, увидевший её, находит счастье.
Не обижайся на подругу за обиды -
Ведь всё, что от неё исходит, - счастье!



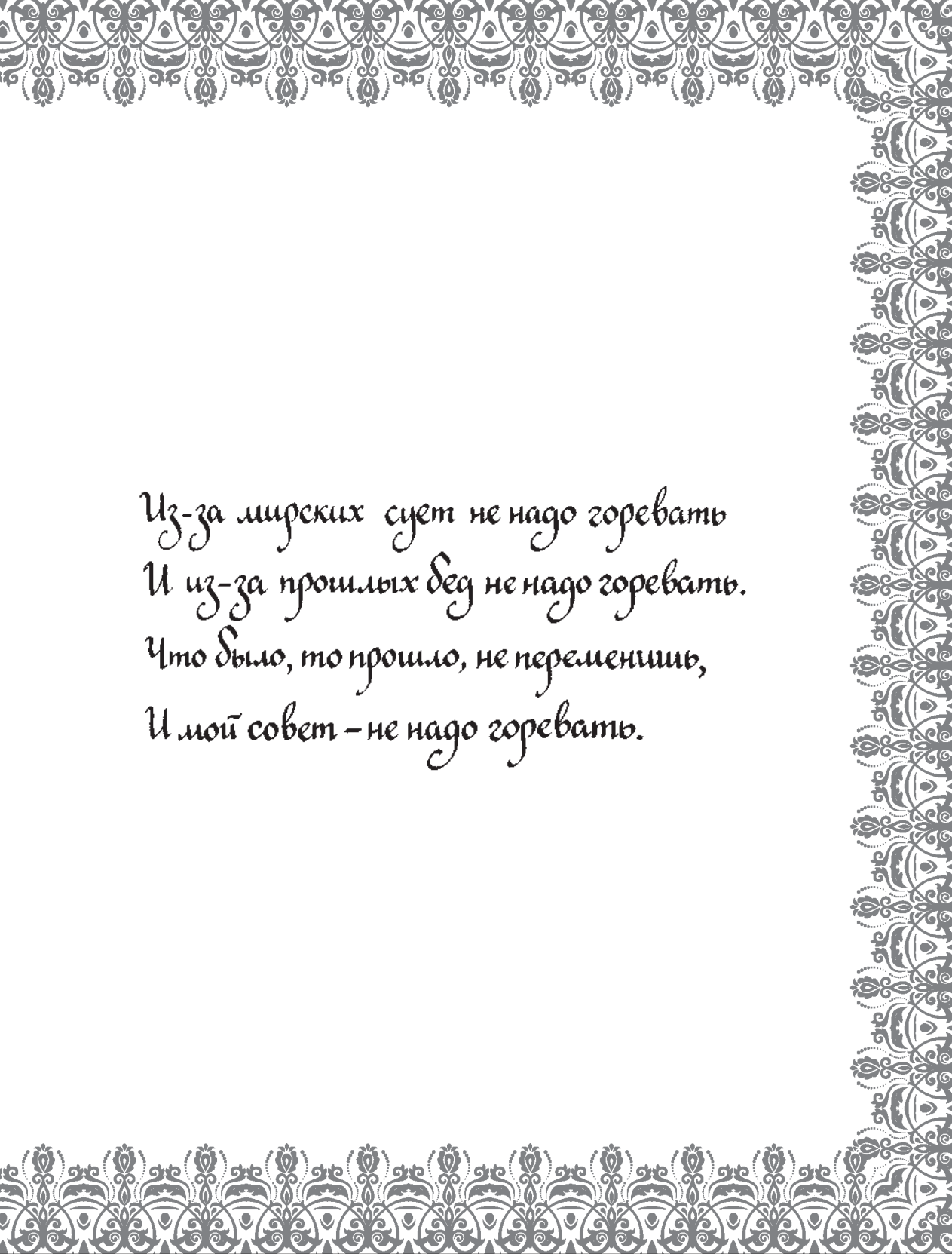
А солнце скрыть цветами не могу,
Раскрыть вселенной тайны не могу.
Из моря размышлений разум вынул жемчуг,
Но просверлить его годами не могу!



Кто в этом мире не грешил, скажи?
Кто без греха в веселье жил, скажи?
Я совершаю зло, Ты – злом караешь.
В чём разница? Что Ты решил? Скажи!



Желание мое стремится к нежным лицам,
Рука моя к вину пурпурному стремится.
Пока не стал я прахом, я возьму свое
От радостей земных, от каждой их частицы.



Из-за мирских сует не надо горевать
И из-за прошлых бед не надо горевать.
Что было, то прошло, не переменишь,
И мой совет – не надо горевать.